

ENGLISH

In this device we have integrated a radio transceiver to communicate wirelessly between device and carephone. In order for the device to send alarms through the carephone, you need to pair them.

How to pair the radio transceiver with the carephone

1. **On the carephone;** press and hold the **green button** for four seconds until a beep sounds to start pairing mode. Release the button.
2. **On the pull cord;** pull the cord to initiate pairing. A confirmation beep is heard on the carephone.
3. **On the carephone;** press the **alarm button** to assign the new device. A new confirmation beep is heard.

For more information on pairing the carephone with the radio transceiver, refer to the manual of the carephone.

How to test the alarm after pairing

On the pull cord; pull the cord to generate an alarm. Check that the alarm is received at the Alarm Receiving Center.

This is how it works

1. When an alarm is triggered on the device, the radio transceiver sends the alarm to the carephone.
2. The carephone passes the alarm to the alarm receiving centre or another receiver.

Battery warning

The device automatically alarms at low battery. Replace the battery as soon as possible after low battery level has been indicated.

DEUTSCH

In diesem Gerät haben wir einen Funktransceiver integriert, um drahtlos zwischen Gerät und Carephone zu kommunizieren. Damit das Gerät Alarme an das Carephone senden kann, müssen Sie es damit koppeln.

So koppeln Sie den Funktransceiver mit dem Carephone

1. Halten Sie **am Carephone** die **grüne Taste** vier Sekunden lang gedrückt, bis ein Piepton ertönt, um den Kopplungsmodus zu starten. Lassen Sie die Taste los.
2. Ziehen Sie die Leine **an der Zugleine**, um den Kopplungsvorgang zu beginnen. Am Carephone ertönt ein Bestätigungston.
3. Drücken Sie **am Carephone** die **Alarmtaste**, um das neue Gerät zuzuweisen. Erneut ertönt ein Bestätigungston.

Weitere Informationen zur Kopplung des Carephones mit dem Funktransceiver finden Sie in der Bedienungsanleitung des Carephones.

So testen Sie den Alarm nach dem Koppeln

Ziehen Sie die Leine **an der Zugleine**, um einen Alarm auszulösen. Überprüfen Sie, ob der Alarm in der Notrufzentrale empfangen wurde.

So funktioniert es

1. Wenn ein Alarm am Gerät ausgelöst wird, sendet der Funktransceiver den Alarm an das Carephone.
2. Das Carephone leitet den Alarm an die Notrufzentrale oder einen anderen Empfänger weiter.

Batterie ist schwach

Das Gerät alarmiert automatisch bei niedrigen Batterieständen. Tauschen Sie die Batterie so bald wie möglich aus, nachdem ein niedriger Batteriestand angezeigt wurde.

SVENSKA

I denna enhet har vi integrerat en radiosändare för att trådlöst kommunicera mellan enheten och trygghetslarmet. För att enheten ska kunna sända larm via trygghetslarmet behöver du para ihop dem.

Så här parar du radiosändaren med trygghetslarmet

1. **På trygghetstelefonen;** håll ner den **gröna knappen** i fyra sekunder tills ett pip hörs för att starta parningsläge. Släpp upp knappen.
2. **På dragsnöret;** dra i snöret för att initiera parning. Ett bekräftelsepip hörs på trygghetslarmet.
3. **På trygghetslarmet;** tryck på **larmknappen** för att kvittera anslutning av den nya enheten. Ett nytt bekräftelsepip hörs.

För mer information om hur du parar trygghetslarmet med radiosändaren hänvisas du till manualen för trygghetslarmet.

Hur du testar larmet efter parning

På dragsnöret; dra i dragsnöret för att generera ett larm. Kontrollera att larmet är mottaget på larmmottagningscentralen.

Så här fungerar det

1. När ett larm utlöses på enheten skickar radiosändaren larmet till trygghetslarmet.
2. Trygghetslarmet skickar larmet vidare till larmcentralen eller annan mottagare.

Batterivarning

Enheten larmar automatiskt vid låg batterinivå. Byt batteriet snarast efter att låg batterinivå har indikerats.

NORSK

I denne enheten har vi integrert en radiosender for trådløs kommunikasjon mellom enheten og trygghetsalarmer. For at enheten skal kunne sende alarmsignaler gjennom trygghetsalarmer må du parkoble dem.

Parkoble radiosenderen med trygghetsalarmer

1. **På trygghetstelefonen;** Hold inne den **grønne knappen** i fire sekunder til et pip høres for å starte parkoblingsmodus. Slipp knappen.
2. **På trekksnoren;** Trekk i snoren for å starte parkobling. En bekreftende pipetone høres på trygghetstelefonen.
3. **På trygghetstelefonen;** Trykk på **alarmknappen** for å koble til den nye enheten. En ny bekreftende pipetone høres.

Du finner mer informasjon om hvordan du parkobler trygghetsalarmer med radiosenderen i brukerhåndboken for trygghetsalarmer.

Teste alarmer etter parkobling

På trekksnoren; Trekk i snoren for å generere en alarm. Kontroller at alarmsignalet er mottatt ved alarmsentralen.

Slik virker det

1. Når et alarmsignal utløses på enheten, sender radiosenderen alarmsignalet til trygghetsalarmer.
2. Trygghetsalarmer sender alarmsignalet videre til alarmsentralen eller annen mottaker.

Varsel om lavt batterinivå

Enheten utløser automatisk et alarmsignal ved lavt batterinivå. Bytt batteri så snart som mulig etter at lavt batterinivå er indikert.

NEDERLANDS

In dit apparaat is een zendontvanger ingebouwd waarmee het draadloos met de zorgtelefoon kan communiceren. Om het apparaat in staat te stellen alarmen naar de zorgtelefoon te zenden, moet u het aan de zorgtelefoon koppelen.

De zendontvanger aan de zorgtelefoon koppelen

1. **Op de zorgtelefoon:** druk de **groene knop** vier seconden lang in totdat u een piep hoort die aangeeft dat de koppelmodus begint. Laat de knop los.
2. **Op het trekkoord:** trek aan het koord om het koppelen te starten. U hoort een bevestigingspieptoon op de zorgtelefoon.
3. **Op de zorgtelefoon:** druk op de **alarmknop** om het nieuwe apparaat toe te wijzen. U hoort een nieuwe bevestigingspieptoon.

Raadpleeg de handleiding van de zorgtelefoon voor meer informatie over het koppelen van de zendontvanger aan de zorgtelefoon.

Het alarm testen na het koppelen

Op het trekkoord: trek aan het koord om een alarm te genereren. Controleer of het door de alarmcentrale wordt ontvangen.

Zo werkt het:

1. Wanneer op het apparaat een alarm wordt geactiveerd, zendt de zendontvanger het alarm naar de zorgtelefoon.
2. De zorgtelefoon stuurt het alarm door naar de alarmcentrale of naar een andere ontvanger.

Waarschuwing batterij

Het apparaat activeert automatisch alarmen als de batterij bijna leeg is. Als de melding komt dat de batterij bijna leeg is, vervang deze dan zo snel mogelijk.

ESPAÑOL

Hemos integrado un emisor-receptor de radio en este dispositivo para que se pueda comunicar de modo inalámbrico con el teléfono de asistencia. Para que el dispositivo envíe alarmas a dicho teléfono, será preciso vincularlos.

Vinculación del emisor-receptor de radio con el teléfono de asistencia

1. **En el teléfono de asistencia:** mantenga pulsado el **botón verde** durante cuatro segundos hasta oír un pitido para iniciar el modo de vinculación. Deje de pulsar el botón.
2. **En el cordón:** tire del cordón para iniciar la vinculación. Se oír un pitido de confirmación en el teléfono de asistencia.
3. **En el teléfono de asistencia:** pulse el **botón de alarma** para asignar el nuevo dispositivo. Se oír un nuevo pitido de confirmación.

Si quiere conocer más información sobre la vinculación del teléfono de asistencia con el emisor-receptor de radio, consulte el manual del teléfono.

Comprobación de la alarma tras la vinculación

En el cordón: tire del cordón para activar una alarma. Compruebe que se reciba la alarma en el centro de recepción de alarmas.

Funcionamiento

1. Cuando se activa una alarma en el dispositivo, el emisor-receptor de radio envía la alarma al teléfono de asistencia.
2. Este pasa la alarma al centro de recepción de alarmas o a otro destinatario.

Aviso de la pila

El dispositivo emite automáticamente una alarma cuando la pila tiene poca carga. Sustituya la pila lo antes posible una vez que se haya indicado que el nivel de esta es bajo.

DANSK

I denne enhed har vi integreret en radiosender, der kan kommunikere trådløst mellem enhed og tryghedstelefon. For at enheden kan sende alarmer gennem tryghedstelefonen, skal du parre dem sammen.

Sådan parrer du radiosenderen/-modtageren med tryghedstelefonen

1. **På tryghedstelefonen;** tryk på og hold den **grønne knap** nede i fire sekunder, indtil der høres et bip, for at starte parringstilstand. Slip knappen.
2. **På træksnoren;** træk i snoren for at starte parring. Der høres et bekræftelsesbip på tryghedstelefonen.
3. **På tryghedstelefonen;** tryk på **alarmknappen** for at tilknytte den nye enhed. Der lyder en ny bekræftelsestone.

For yderligere oplysninger om, hvordan du parrer tryghedstelefonen og radiosenderen, henvises du til tryghedstelefonens brugervejledning.

Sådan tester du alarmen efter parring

På træksnoren; træk i snoren for at generere en alarm. Kontrollér, at alarmen bliver modtaget på alarmcentralen.

Sådan fungerer det

1. Når en alarm udløses på enheden, sender radiosenderen alarmen til tryghedstelefonen.
2. Tryghedstelefonen sender alarmen videre til alarmcentralen eller en anden modtager.

Batteriadværel

Enheden udsender automatisk alarm ved lavt batteriniveau. Isæt nye batterier så hurtigt som muligt, efter at batteriniveauet er angivet.

ITALIANO

Questo dispositivo integra un ricetrasmittitore radio, per comunicare in modalità wireless tra dispositivo e dispositivo di teleassistenza. Affinché il dispositivo invii avvisi tramite il dispositivo di teleassistenza, è necessario accoppiarli.

Come accoppiare il ricetrasmittitore radio con il dispositivo di teleassistenza

1. **Sul dispositivo di teleassistenza,** tenere premuto il **pulsante verde** per quattro secondi fino all'emissione di un segnale acustico per avviare la modalità di accoppiamento. Rilasciare il pulsante.
2. **Sul cordino:** tirare il cordino per iniziare l'accoppiamento. Verrà emesso un segnale acustico di conferma sul dispositivo di teleassistenza.
3. **Sul dispositivo di teleassistenza,** premere il **pulsante di allarme** per assegnare il nuovo dispositivo. Verrà emesso un nuovo segnale acustico di conferma.

Fare riferimento al manuale del dispositivo di teleassistenza per ulteriori informazioni sull'accoppiamento del dispositivo di teleassistenza con il ricetrasmittitore radio.

Come verificare l'allarme dopo l'accoppiamento

Sul cordino, tirare il cordino per generare un allarme. Controllare la ricezione dell'allarme presso il centro di ricezione allarmi.

Ecco come funziona

1. Quando viene attivato un allarme sul dispositivo, il ricetrasmittitore radio invia l'allarme al dispositivo di teleassistenza.
2. Il dispositivo di teleassistenza inoltra l'allarme al centro di ricezione allarmi o a un altro ricevitore.

Avviso di batteria scarica

Il dispositivo emette automaticamente degli allarmi quando il livello di batteria è basso. In seguito all'indicazione di livello di batteria basso, sostituire la batteria il prima possibile.

